



Öntar Tarım Aletleri San. Tic.

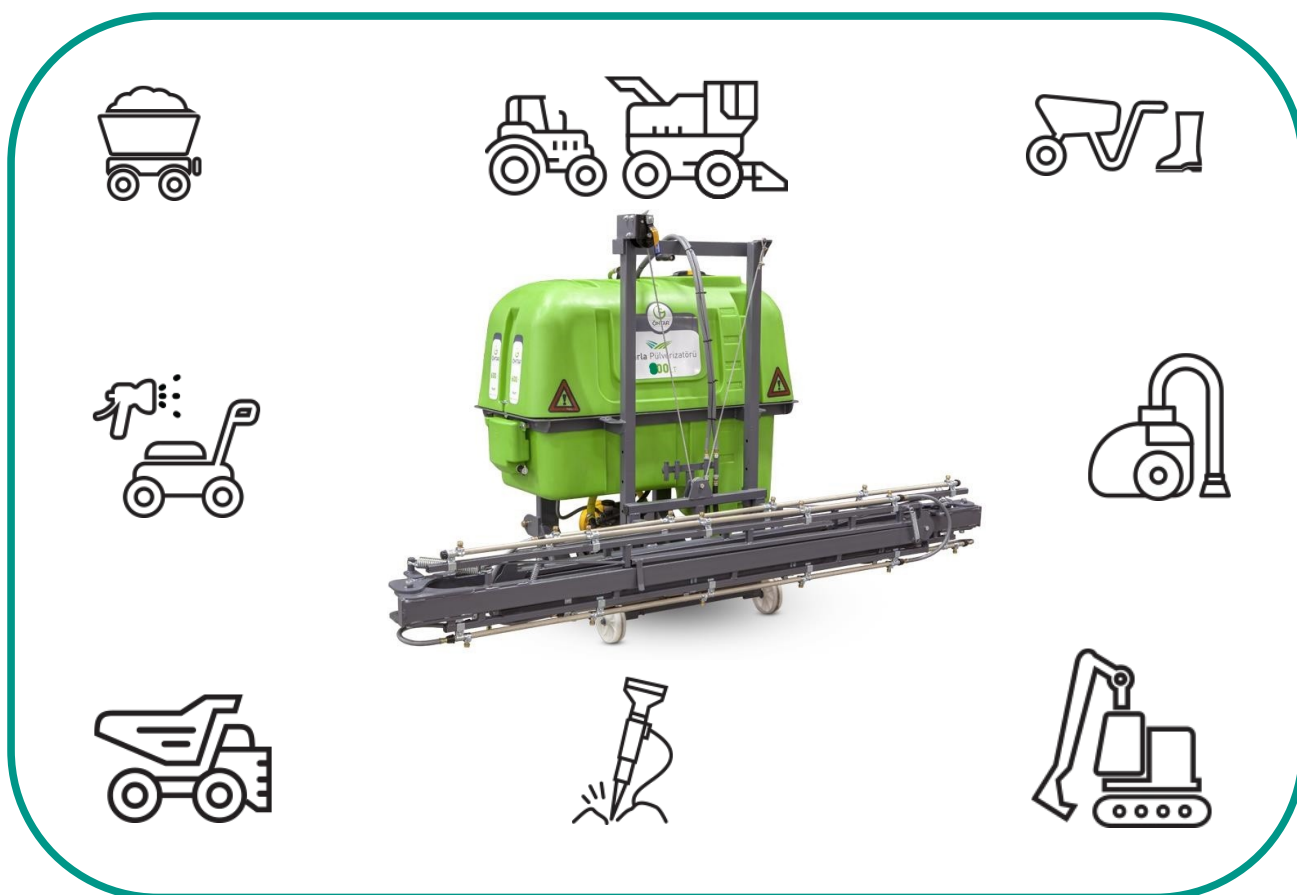
brand

200L. 300L. 400L. 500L. 600L. 800L. 1000L. 1800L

model/s

Table of Contents

(MKD) УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	2
(SRB) UPUTSTVO ZA UPOTREBU.....	4
(BOS) UPUTE ZA UPORABU.....	6
(ALB) UDHËZUES PËRDORUES.....	8



(MKD) УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

1 ПРЕДУПРЕДУВАЊА

Најважно при приклучување на прскалка со тракторот е карданот да биде со прописна големина.

2 ОПИС НА МАШИНАТА

Прскалките OntarBuferagri претставуваат машини кои имаат широка примена во земјоделието. Нивната основна намена е за заштита на посевите. Прскалката е составена од пумпа која ја трансферира течноста, буре за вода и заштитни препратати и рамка со бренери преку која се нанесува течноста на растението.

Стандардно прикачување на прскалката е од задната страна на тракторот.

Прикачувањето е како и сите приклучоци во три точки категорија I и II. Стандардната опрема вклучува: Прскалка (пумпа, буре, рамка со бренери) и кардан.

3 ТРАНСПОРТ НА ПРСКАЛКАТА

Прскалката мора да биде подигната најмалку 50 cm од земја.

Доколку се пренесува со камион или со воз потребно е да се проучат техничките спецификации.

4 ОПЕРАЦИИ ПРЕД УПОТРЕБА НА МАШИНАТА

Прикачувањето на прскалката на трактор се одвива на следниот начин:

- Користете трактор чија конфигурација може да ги задоволи потребите на прскалката
- Уверете се да нема во близина предмети, луге и животни и проверете дали е погонското вратило исклучено од тракторот.
- Проверете дали е карданот во хоризонтална положба и во стабилна позиција.

- Поставете го тракторот под агол од 90° во однос на прскалката и со помош на хидраулика спуштете го долу, полугите од тракторот на висина на приклучните точки на прскалката и угаснете го тракторот.
- Наместете го карданот во правилна позиција и добро прикачете го за соодветните приклучоци
- Прикачете ги полугите од тракторот за рукавците на прскалката.

ВАЖНО:

Редоследот на прикачување за тракторот мора да биде секогаш на ист начин и тоа:

- а) лева долна тракторска полуга
- б) десна долна тракторска полуга
- в) горна тракторска полуга

- Кренете ја прскалката со помош на хидрауликата на тракторот 10-20см.
- Постепено спуштајте ја прскалката додека не ја допре земјата.

5 ОДРЖУВАЊЕ

Редовни одржувања:

- Осигурајте ја прскалката од поместување
- Вон сезона прскалката мора да биде чиста и пумпата да биде заштитена да не замрзне.
- Сервисните операции мора да се повторуваат почесто во услови на работа кои се потешки од вообичаените.

Услови на гаранција

-Машината после производството е подложна на стриктни тестови и истата до крајниот купец е испорачана комплетна и исправна

-Гаранцијата започнува да важи од денот на купување на машината

-Гаранцијата покрива предвремена дотрајаност на поедини елементи од машината и фабрички недостатоци/грешки

-Гаранцијата не ги покрива следните елементи:

- Филтри со куќиште,
- семеринзи и заптивки,
- оштетувања поради мрзнење,
- кардан

(SRB) UPUTSTVO ZA UPOTREBU

1. UPOZORENJA

Najvažnije pri priključivanju prskalice na traktor je da kardan bude odgovarajuće veličine.

2. OPIS MAŠINE

OntarBuferagri prskalice su mašine koje se široko koriste u poljoprivredi. Njihova glavna svrha je zaštita useva. Prskalice se sastoji od pumpe koja prebacuje tečnost, bureta za vodu i zaštitnih dodataka i rama sa prskalicima kroz koje se nanosi tečnost biljke.

Standardni priključak za mlaznicu je sa zadnjeg dela traktora.

Priključak je kao i svi utikači u tri tačke kategorije I i II. Standardna oprema uključuje: Prskalicu (pumpa, bure, okvir sa prskaljkama) i kardan.

3. TRANSPORT PRSKALICE

Prskalice mora biti podignuta najmanje 50 cm od tla.

Ako se transportuje kamionom ili vozom, potrebno je proučiti tehničke specifikacije.

4. OPERACIJE PRE UPOTREBE MAŠINE

Pričvršćivanje prskalice na traktor je sledeće:

- Koristite traktor čija konfiguracija može zadovoljiti potrebe prskalice
- Uverite se da u blizini nema predmeta, ljudi ili životinja i da je pogonsko vratilo udaljeno od traktora.
- Proverite da li je kardan u horizontalnom i stabilnom položaju.
- Postavite traktor pod uglom od 90° u odnosu na mlaznicu i pomoću hidraulike spustite poluge traktora u visini priključaka mlaznica i isključite traktor.
- Postavite kardan u pravilan položaj i pričvrstite ga na odgovarajuće konektore
- Pričvrstite poluge za treking na mlaznicu.

VAŽNO:

Redosled montaže traktora mora uvek biti isti:

- a) leva donja poluga traktora
- b) desna donja poluga traktora
- c) gornja poluga traktora

- Podignite prskalicu uz pomoć traktorske hidraulike 10 do 20 cm.
- Postepeno spuštajte mlaznicu dok ne dodirne tlo.

5. ODRŽAVANJE

Redovni događaji:

- Osigurajte mlaznicu od pomeranja
 - Van sezone mlaznica mora biti čista i pumpa mora biti zaštićena od smrzavanja.
 - Servisne operacije moraju se ponavljati češće u uslovima rada koji su teži od uobičajenih.

Uslovi garancije

Mašina nakon proizvodnje podleže strogim testovima i isporučuje se krajnjem kupcu kompletna i ispravna.

Garancija počinje da teče od dana kupovine mašine.

Garancija pokriva prevremeno habanje pojedinih delova mašine i fabričke nedostatke/greške .

Garancija ne pokriva sledeće elemente:

- Filtere za kućište,
- semeringe i zatvarače,
- oštećenja od mraza,
- kardan

(BOS) UPUTE ZA UPORABU

UPOZORENJA

Najvažnije kod spajanja prskalice na traktor je da kardan bude odgovarajuće veličine.

OPIS MAŠINE

OntarBuferagri prskalice su mašine koje se široko koriste u poljoprivredi. Njihova glavna svrha je zaštita usjeva. Prskalica se sastoji od pumpe koja prenosi tečnost, bačve za vodu i zaštitnih dodataka i okvira sa gorionicima kroz koje se nanosi tečnost biljke.

Standardni priključak za mlaznicu je sa stražnje strane traktora.

Priključak je kao i svi utikači u tri tačke kategorije I i II. Standardna oprema uključuje: prskalicu (pumpa, bure, okvir prskalice) i kardan.

TRANSPORT NA PROLJEĆU

Prskalica mora biti podignuta najmanje 50 cm od tla.

Ako se prevozi kamionom ili vozom, potrebno je proučiti tehničke specifikacije.

OPERACIJE PRIJE UPOTREBE MAŠINE

Pričvršćivanje prskalice na traktor je kako slijedi:

- Koristite traktor čija konfiguracija može zadovoljiti potrebe prskalice
- Uvjerite se da u blizini nema predmeta, ljudi ili životinja i provjerite je li pogonsko vratilo izvan traktora.
- Proverite da li je kardan u horizontalnom i stabilnom položaju.
- Postavite traktor pod uglom od 90° u odnosu na mlaznicu i pomoću hidraulike spustite poluge traktora u visini spojnih točaka mlaznica i isključite traktor.
- Postavite kardan u ispravan položaj i čvrsto ga pričvrstite na odgovarajuće konektore
- Pričvrstite trekking poluge na mlaznicu.

PAŽNJA:

Redosled montaže traktora mora uvek biti isti:

- a) leva donja poluga traktora
- b) desna donja poluga traktora
- c) gornja poluga traktora

- Podignite prskalicu uz pomoć traktorske hidraulike 10 do 20 cm.
- Postepeno spuštajte mlaznicu dok ne dodirne tlo.

ODRŽAVANJE

Redovni događaji:

- Osigurajte mlaznicu od pomicanja
- Izvan sezone mlaznica mora biti čista i pumpa mora biti zaštićena od smrzavanja.
- Servisne operacije moraju se ponavljati češće u radnim uslovima koji su teži od uobičajenih.

Uslovi garancije

Mašina nakon proizvodnje podleže strogim testovima i isporučuje se krajnjem kupcu kompletna i ispravna

Garancija počinje teći od dana kupovine mašine

Garancija pokriva prijevremeno habanje pojedinih dijelova mašine i fabričke nedostatke/greške

Garancija ne pokriva sljedeće elemente:

- Filteri za kućište,
- semeringe i zatvarače,
- oštećenja od mraza,
- kardan

(ALB) UDHËZUES PËRDORUES

1 PARALAJMËRIME

Gjëja më e rëndësishme kur lidhni një spërkatës me traktorin është që kardani të jetë i madhësisë së duhur.

2 PËRSHKRIMI I MAKINËS

Spërkatësit Ontar Buferagrip paraqesin makina që kanë një aplikim të gjerë në bujqësi. Qëllimi i tyre kryesor është mbrojtja e të korrave. Spërkatësi përbëhet nga një pompë që transferon lëngun, një fuçi uji dhe mbulesa mbrojtëse dhe një kornizë me djegës përmes së cilës lëngu aplikohet në fabrikë.

Ngjitja standarde e spërkatësit është nga pjesa e pasme e traktorit.

Ndarja është si të gjitha goditjet në kategorinë me tre pikëldhell. Pajisjet standarde përfshijnë: Spërkatës (pompë, fuçi, kornizë me djegës) dhe gjilpërë.

3 TRANSPORTI I SPRAKESIT

Spërkatësi duhet të ngrihetatë paktën 50cm nga toka.

Nëse janë transethatë me kamion ose me tren është e nevojshme të studiohen specifikimet teknike.

4 OPERACIONET PARA PËRDORIMIT TË MAKINËS

Lidhja e spërkatësit në një traktor bëhet në mënyrën e mëposhtme:

- Përdorni një traktor, konfigurimi i të cilit mund të plotësojë nevojat e spërkatësit
- Sigurohuni që të mos ketë objekte, baltë ose kafshë afër dhe sigurohuni që boshti i lëvizjes të jetë shkëputur nga traktori.
- Kontrolloni që gjilpëra të jetë horizontale dhe në një pozicion të qëndrueshëm.
- Poziciononi traktorin në një kënd 90 gradë në lidhje me spërkatësin dhe me ndihmën e hidraulikës, ulni levat nga traktori në lartësinë e pikave të lidhjes së spërkatës dhe fikni traktorin.
- Rregulloni gjimbalin në pozicionin e duhur dhe lidhni mirë në prizat e duhura

- Lidhni krahët e traktorit në mëngët e spërkatësit.

E RËNDËSISHME:

Rendi i lidhjes me traktorin duhet të jetë gjithmonë i njëjtë, përkatësisht:

- a) leva e poshtme e majtë e traktorit
- b) levën e poshtme të djathtë të traktorit
- c) levën e sipërme të traktorit

- Ngrini spërkatësin duke përdorur hidraulikën e traktorit 10 deri në 20 cm.
- Uleni gradualisht spërkatësin derisa të prekë tokën.

5 MIRËMBAJTJA

Ngjarjet e rregullta:

- Sigurojeni spërkatësin kundër zhvendosjes
- Jashtë sezonit, spërkatësi duhet të jetë i pastër dhe pompa duhet të mbrohet nga ngrirja.
- Operacionet e shërbimit duhet të përsëriten më shpesh në kushte funksionimi që janë më të vështira se zakonisht.

Kushtet e garancisë

- Makina pas prodhimit i nënshtrohet testeve të rrepta dhe i dorëzohet klientit përfundimtar të plotë dhe korrekt
- Garancia fillon e vlefshme nga dita e blerjes së makinës
- Garancia mbulon konsumimin e parakohshëm të elementeve individuale të makinës dhe defektet/gabimet e prodhimit
- Garancia nuk mbulon artikujt e mëposhtëm:
 - Filtrat e banesave,
 - vulat dhe guarnicionet,
 - dëmtimi nga ngrica,
 - gjimbal